

برگه اطلاع رسانی

برای واکسیناسیون محافظتی در برابر COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

- با واکسن - mRNA

تاریخ: 22 دسامبر 2020 (این برگه اطلاع رسانی به طور مداوم به روز می شود)

نام شخصی که واکسینه می شود: _____

(لطفاً با حروف بزرگ)

تاریخ تولد: _____

COVID-19 چیست؟

ویروس های کرونا برای دهه ها شناخته شده اند. ویروس کرونای جدید، کروناویروس-سارس 2 (SARS-CoV-2) که عامل ایجاد کننده بیماری COVID-19 (بیماری ویروس کرونا 2019) است، از اواخر سال 2019/2020 در سراسر جهان در حال گردش است.

علائم رایج COVID-19 شامل سرفه خشک، تب (بیش از 38 درجه سانتیگراد)، تنگی نفس و همچنین از دست دادن حس بویایی و چشایی است. احساس عمومی بیماری همراه با سردرد و بدن درد، گلو درد و آبریزش بینی نیز توصیف می شود. در برخی موارد، بیماران از دردهای معده و روده، ورم ملتحمه و تورم غدد لنفاوی را گزارش می کنند. آسیب بعدی در سیستم عصبی یا قلبی عروقی و همچنین روندهای طولانی مدت بیماری امکان پذیر است. اگرچه روند خفیف بیماری شایع است و بیشتر بیماران به طور کامل بهبود می یابند، اما در خصوص روندهای شدیدتر همراه با ذات الریه که می تواند منجر به مرگ از طریق نارسایی ریه شود، ترس وجود دارد.

علاوه بر جلوگیری از عفونت با رعایت قوانین AHA + A + L (حفظ فاصله، رعایت بهداشت، زدن ماسک روزمره، دانلود برنامه هشدار کرونا، تهویه منظم)، واکسیناسیون بهترین محافظت ممکن را در برابر بیماری دارد.

چه نوع واکسنی استفاده می شود؟

واکسن mRNA COVID-19 (Comirnaty®) که در اینجا بحث شده یک واکسن تولید شده با مهندسی ژنتیک و مبتنی بر یک فناوری جدید است. سایر واکسن های mRNA در حال آزمایش هستند، اما هنوز تأیید نشده اند.

mRNA (پیام رسان RNA یا پیام رسان ریبونوکلیئیک اسید) یک "دستورالعمل ساخت" برای هر پروتئین در بدن است و نباید با اطلاعات ژنتیکی انسان -DNA- اشتباه گرفته شود. واکسن mRNA در برابر COVID-19 شامل "دستورالعمل ساخت" برای یک جز واحد از ویروس (به اصطلاح پروتئین اسپایک) است. این پروتئین اسپایک به خودی خود بی ضرر است. بنابراین واکسن عفونی نیست.

mRNA موجود در واکسن در ژنوم انسان گنجانده نمی شود، بلکه پس از چند روز در بدن تجزیه می شود. سپس پروتئین ویروس دیگر تولید نمی شود.

پروتئین های اسپایک که پس از واکسیناسیون توسط بدن تشکیل می شوند (در سلول های عضلانی در محل واکسیناسیون و در برخی از سلول های دفاعی خاص) توسط سیستم ایمنی بدن به عنوان پروتئین های خارجی شناخته می شوند که در نتیجه آن سلول های دفاعی خاصی فعال می شوند: آنتی بادی علیه ویروس و سلول های دفاعی تشکیل می شود. این یک پاسخ ایمنی محافظ ایجاد می کند.

برای محافظت کافی توسط واکسیناسیون، واکسن باید دو بار با فاصله 3 هفته تزریق شود. این واکسن به عضله بالای بازو تزریق می شود.

واکسیناسیون چقدر موثر است؟

محافظت کافی توسط واکسیناسیون 7 روز پس از مرحله 2 واکسن شروع می شود. با توجه به دانش فعلی، حدود 95 نفر از 100 فرد واکسینه شده در برابر بیماری محافظت می شوند. در حال حاضر این که این محافظت چه مدت دوام دارد، مشخص نیست. از آنجا که محافظت بلافاصله پس از واکسیناسیون شروع نمی شود و برای همه افراد واکسینه شده در دسترس نیست، لازم است که با وجود واکسیناسیون، از خود و محیط پیرامون خود با رعایت قوانین AHA + A + L محافظت کنید.

چه کسی به ویژه از واکسیناسیون بهره مند می شود؟

واکسن COVID-19 mRNA برای افراد بالاتر از سن 16 سال مجاز است و هدف میان مدت این است که بتوانیم واکسیناسیون در برابر COVID-19 را به افراد بالای 16 سال ارائه دهیم. با این حال، از آنجا که در ابتدا واکسن کافی برای تأمین همه در دسترس نیست، واکسینه کردن افرادی باید در اولویت قرار گیرد که در معرض ریسک بالای روند شدید یا کشنده COVID-19 (یا به ویژه افراد مسن) قرار دارند، یا افرادی که به دلیل شغل خود به ویژه در معرض خطر ابتلا به SARS-CoV-2 هستند یا به دلیل شغل خود با افراد در معرض تهدید COVID-19 در تماس هستند. این ارزیابی STIKO (کمیسیون دائمی واکسیناسیون در انستیتوی روبرت کخ) است که با در نظر گرفتن گزارش وضعیت به طور مشترک با شورای اخلاق آلمان و Leopoldina تهیه شده است.

چه کسی نباید واکسینه شود؟

کودکان و جوانان زیر 16 سال که در حال حاضر واکسن برای آنها مجاز نیست، نباید واکسینه شوند. از آنجا که هنوز تجربه کافی وجود ندارد، واکسیناسیون در دوران بارداری و شیردهی در حال حاضر فقط با ارزیابی فردی میزان ریسک-منفعت توصیه می شود.

هر کسی که از یک بیماری حاد با تب بالاتر از 38.5 درجه سانتیگراد رنج می برد، فقط پس از بهبودی باید واکسینه شود. با این حال، سرماخوردگی یا درجه حرارت کمی بالا (زیر 38.5 درجه سانتیگراد) دلیلی برای به تعویق انداختن واکسیناسیون نیست. اگر نسبت به اجزای واکسن حساسیت بالایی دارید، نباید واکسن بزنید: لطفاً قبل از واکسیناسیون، اگر آلرژی دارید، به پزشک واکسیناسیون اطلاع دهید.

افرادی که در گذشته ابتلای آنها به ویروس جدید کرونا تایید شده است، در ابتدا مجبور به واکسیناسیون نیستند، اما این به معنای عدم نیاز به واکسیناسیون نیست.

قبل و بعد از واکسیناسیون چه کاری باید انجام دهیم؟

اگر بعد از واکسیناسیون قبلی یا تزریق دیگری بیهوش شدید یا مستعد آلرژی فوری هستید، لطفاً این مورد را قبل از انجام واکسیناسیون به پزشک واکسیناسیون اطلاع دهید. سپس او می تواند بعد از واکسیناسیون شما را بیشتر تحت نظر داشته باشد.

از سایر واکسیناسیون ها حداقل باید 14 روز فاصله وجود داشته باشد.

پس از واکسیناسیون، نیاز نیست به طور ویژه از خود مراقبت کنید.

در صورت بروز درد یا تب پس از واکسیناسیون (نگاه کنید به "چه واکنش های از واکنش ممکن است پس از واکسیناسیون رخ دهد؟")، می توان داروهای تسکین دهنده درد/کاهش دهنده تب (به عنوان مثال پاراستامول) مصرف کرد. پزشک خانواده می تواند در این زمینه به شما مشاوره دهد.

چه واکنش های از واکنش ممکن است بعد از واکسیناسیون رخ دهند؟

پس از واکسیناسیون با واکسن mRNA (Comirnaty®)، واکنش های موضعی و عمومی می تواند به عنوان بیان درگیری بدن با واکنش باشد. این واکنشها معمولاً طی 2 روز پس از واکسیناسیون رخ می دهد و بندرت بیش از 1 تا 2 روز طول می کشد.

بیشترین واکنش های گزارش شده واکنش در طی دوره مشاهده دو ماهه تاکنون شامل درد در محل تزریق (بیش از 80%)، خستگی (بیش از 60%)، سردرد و لرز (بیش از 30%)، درد مفصل (بیش از 20%)، تب و تورم در محل تزریق (بیش از 10%). اغلب (بین 1% تا 10%) حالت تهوع و قرمزی محل تزریق بوجود می آید. گاهی اوقات (بین 0.1% تا 1%) تورم غدد لنفاوی، بی خوابی، درد در بازو یا پا، ناراحتی و خارش در محل تزریق وجود دارد.

اغلب واکنش های مشاهده شده در افراد مسن تا حدودی کمتر از افراد جوان است. واکنش های واکسیناسیون معمولاً خفیف یا متوسط بوده و پس از واکسیناسیون دوم تا حدودی بیشتر رخ می دهد.

آیا عوارض واکسیناسیون امکان پذیر است؟

عوارض واکسیناسیون، عواقب واکسن است که فراتر از حد طبیعی واکنش واکسن می باشد و تأثیر منفی قابل توجهی بر سلامتی فرد واکسینه شده دارد.

در آزمایشات بالینی گسترده قبل از اعطاء مجوز، پس از تجویز واکسن mRNA (Comirnaty®) که در اینجا بحث شد، 4 مورد (بین 0.1% و 0.01%) فلج حاد صورت مشاهده شد. این که آیا علت این موارد به واکسیناسیون مربوط می شوند یا خیر بیشتر در حال بررسی است. هیچ عوارض جدی دیگری در مطالعات بالینی مشاهده نشد. از زمان شروع واکسیناسیون، واکنش های حساسیت زیاد در موارد بسیار نادر گزارش شده است. این موارد اندکی پس از واکسیناسیون رخ داده و نیاز به درمان پزشکی داشتند. در اصل، مانند همه واکسن ها، سایر عوارض را نمی توان منتفی دانست.

اگر علائمی پس از واکسیناسیون رخ دهد که فراتر از واکنش های موقت محلی و عمومی فوق الذکر باشد، طبعاً پزشک خانواده برای مشاوره در دسترس شما خواهد بود. در صورت بروز اختلالات شدید، بلافاصله به دنبال درمان پزشکی باشید.

همچنین می توانید عوارض جانبی را خودتان گزارش دهید: <https://nebenwirkungen.bund.de>

علاوه بر این برگه اطلاع رسانی، پزشک واکسیناسیون شما یک گفتگوی اطلاع رسانی به شما ارائه می دهد.

ملاحظات:

امضاء شخصی که واکسینه می شود (یا همچنین نماینده قانونی)

امضاء پزشک واکسیناسیون

موسسه Paul Ehrlich (PEI) در حال انجام یک نظرسنجی در مورد تحمل واکسن ها برای محافظت در برابر ویروس کرونا (SARS-CoV-2) جدید با استفاده از اپلیکیشن تلفن های هوشمند SafeVac 2.0 است. نظرسنجی داوطلبانه است.



اطلاعات بیشتر در خصوص COVID-19 و واکسیناسیون COVID-19، را می توانید تحت وب سایت های زیر بیابید

<https://www.zusammengengencorona.de/informieren/informationen-zum-impfen/>

<https://www.bzga.de/>

www.rki.de/covid-19-impfen

<https://www.pei.de/DE/newsroom/dossier/coronavirus/coronavirus-inhalt.html>

چاپ 1 نسخه 002 (تاریخ 22 دسامبر 2020)

سلب مسئولیت

نسخه اصلی (06/2018) برگه اطلاع رسانی برای موسسه روبرت کخ با مجوز دوستانه صلیب سبز آلمان (انجمن ثبت شده) با همکاری موسسه روبرت کخ (Robert-Koch) ترجمه شده است. ملاک متن آلمانی است؛ در صورت تجدیدنظر در نسخه اصلی آلمانی، هیچگونه مسئولیتی در قبال خطاهای ترجمه یا مرتبط بودن ترجمه فعلی پذیرفته نیست.

سابقه بیمار در خصوص واکسیناسیون در برابر COVID-19 – با واکسن mRNA

1. آیا در حال حاضر بیماری حاد همراه با تب دارید؟

0 بلی
0 خیر

2. آیا شما از بیماری های مزمن یا نقص ایمنی رنج می برید (به عنوان مثال از طرق شیمی درمانی یا سایر داروها)؟

0 بلی
0 خیر

در صورتی که پاسخ مثبت است، چه نوعی _____

3. آیا از اختلال خون ایستی رنج می برید یا داروی رقیق کننده خون مصرف می کنید؟

0 بلی
0 خیر

4. آیا شما * آلرژی شناخته شده ای دارید؟

0 بلی
0 خیر

در صورتی که پاسخ مثبت است، چه نوعی _____

5. آیا *بعد از واکسیناسیون قبلی علائم آلرژیک، تب بالا، غش یا سایر واکنش های غیرمعمول داشته اید؟

0 بلی
0 خیر

در صورتی که پاسخ مثبت است، چه نوعی _____

6. در زنان در سنین باروری: آیا در حال حاضر باردار هستید یا شیر می دهید؟

0 بلی
0 خیر

7. آیا در 14 روز گذشته واکسینه شده اید؟

0 بلی
0 خیر

* در صورت لزوم توسط نماینده قانونی پاسخ داده می شود

رضایت نامه در خصوص واکسیناسیون در برابر COVID-19 - با واکسن mRNA

نام شخصی که واکسینه می شود (نام خانوادگی، نام):

تاریخ تولد: _____

آدرس: _____

من محتوای برگه اطلاع رسانی را متوجه شدم و امکان داشتم تا با پزشک واکسیناسیون خود گفتگوی مفصلی داشته باشم.

- سوال دیگری ندارم.
- من در خصوص واکسیناسیون پیشنهادی در برابر COVID-19 با واکسن mRNA رضایت دارم.
- من از واکسیناسیون امتناع می کنم.
- من صراحتاً از مشاوره اطلاع رسانی پزشکی صرف نظر می کنم.

ملاحظات:

محل، تاریخ: _____

امضای پزشک

امضاء شخصی که واکسینه می شود
یا همچنین نماینده قانونی
(سرپرست، سرپرست قانونی یا مراقب)